

«كۆك ئاي» رەسىملىك كىتابلار مەجمۇئەسى

ئەسكى توشقاندىن

كىم قورقۇدۇ

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى
شىنجاڭ ئېلېكترون ئۇن - نەشرىياتى



« كۆك ئاي » رەسىملىك كىتابلار مەجمۇئەسى

ئەسكى توشقاندىن كىم قورقدۇ

ئاپتورى: سىنتېۋ سمولمەن (ئەنگلىيە)

رەسىمنى سىزغۇچى: سېن جۇليەن (ئەنگلىيە)

تەرجىمە قىلغۇچى: پەرىدە مەمەت

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى
شىنجاڭ ئېلېكترون ئۇن - سىن نەشرىياتى



图书在版编目 (CIP) 数据

蓝月亮宝宝·谁怕这只大坏兔：维吾尔文 / 新疆儿童文学研究会编；龙喜汇动漫公司绘；帕力达·买买提译。-- 乌鲁木齐：新疆美术摄影出版社：新疆电子音像出版社，2015.12

ISBN 978-7-5469-7824-6

I. ①蓝… II. ①新… ②龙… ③帕… III. ①儿童文学-图画故事-中国-当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第281498号



策 划：于文胜
责任编辑：迪娜·迪里木拉提
责任校对：迪力夏提·买买提

责任复审：吐尔洪·吐尼牙孜
责任决审：亚森·吾不力哈斯木
责任印制：刘伟煜



书 名 蓝月亮宝宝绘本丛书 —— 谁怕这只大坏兔 (维吾尔文)
译 者 帕力达·买买提
出 版 新疆美术摄影出版社(www.xjdzxy.com)
新疆电子音像出版社
地 址 乌鲁木齐市经济技术开发区科技园路5号(邮编 830026)
发 行 新疆维吾尔自治区新华书店
网 购 当当网、京东商城、亚马逊、淘宝网、天猫、读读网、淘宝网·新疆旅游书店
印 刷 北京新华印刷有限公司
开 本 787 mm × 1092 mm 1/12
印 张 2.5
版 次 2015年12月第1版
印 次 2017年1月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5469-7824-6
定 价 16.00元

网络出版 读读网(www.dudu-book365.com)

网络书店 淘宝网·新疆旅游书店(<http://shop67841187.taobao.com>)

چوڭ توشقان، ئىككىنچى توشقان، ئۈچۈنچى توشقانلار
ئايرىم - ئايرىم ھالدا ئېتىزلىققا بېرىپ سەۋزە يۇلۇپ
كەلمەكچى بوپتۇ، ئەمما ئۇلار قۇرۇق قول قايتىپ كەپتۇ، يەنە
تېخى ئۆكتەم ئەسكى توشقاننىڭ بوزەك قىلىشىغا ئۇچراپتۇ.
بىراق، ئەڭ كىچىك كەنجى توشقان ئۈچ ئاكىسىنى ئېتىزغا
باشلاپ بېرىپ، لىق بىر ھارۋا سەۋزە يۇلۇپتۇ، لېكىن شۇ
چاغدا ئەسكى توشقان يەنە پەيدا بولۇپ، ئۇلارنىڭ سەۋزىسىنى
تارتىۋالماقچى بوپتۇ...



— قورسقىم ئەجەب ئاچتى، — دەپتۇ ئۈچۈنچى
توشقان غۇدۇڭشىپ.

— مېنىڭمۇ قورسقىم بەك ئېچىپ كەتتى، — دەپتۇ
ئىككىنچى توشقانمۇ ئۇنىڭغا ئەگشىپ غۇدۇڭشىپ.



— مېنىڭ قورسقىم ئىنتايىن بەك ئېچىپ كەتتى، — دەپتۇ
بويى ئېگىز چوڭ توشقان.
— بىر باشمۇ سەۋزە قالمىدى، ئېتىزغا بېرىپ ئازراق سەۋزە
يۇلۇپ كەلمسەك بولمىدى، — دەپتۇ جوغى ھەممىدىن كىچىك
كەنجى توشقان.
— مەن باراي! — ئۈچىنچى توشقان شۇنداق دەپلا ئورنىدىن
سەكرەپ قوپۇپ، ئېتىزلىق تەرەپكە قاراپ يۈرۈپ كېتىپتۇ.



ئۇ ئېتىزلىققا بېرىپ، بار كۈچى بىلەن
يوغان بىر باش سەۋزنى يۇلۇپتۇ. ئۇ سەۋزنى
خالىغا سالاي دەپ تۇرۇشغا، تۇيۇقسىز...





ھەم ئېگىز، ھەم
يوغان ئەسكى
توشقان ئۇنىڭ
ئالدىغا سەگرەپ
چىقىپتۇ.





ئۇ ئۈچۈنچى توشقانى بىر ئىستىرىپتىكەن،
ئۈچۈنچى توشقان يەردە ئولتۇرۇپ قاپتۇ.
شۇنداق قىلىپ ئەسكى توشقان سەۋزىنى
تارتىۋاپتۇ.

— سەن بۇ سەۋزىنى ئەكەتسەڭ بولمايدۇ، — دەپ ۋارقىراپتۇ ئەسكى
توشقان ياۋۇزلۇق بىلەن.
— نېمىشقا بولمايدۇ؟ — دەپ سوراپتۇ ئۈچۈنچى توشقان قورققىنىدىن
پەس ئاۋازدا.
— چۈنكى سەن كالۋا، — دەپتۇ ئەسكى توشقان ۋارقىراپ تۇرۇپ، —
باشقىلارغا سەۋزەڭنى تارتىۋالغىنىمنى دەيدىغان بولساڭ، سېنى دەسسەپ
چەيلىۋېتىمەن.



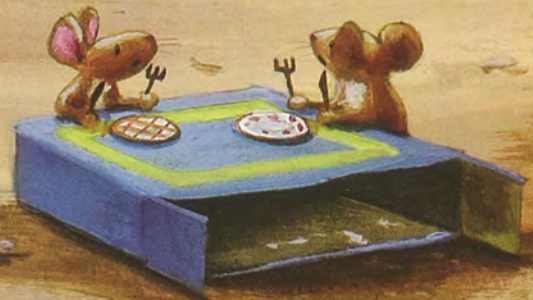
بىچارە ئۈچۈنچى توشقان قۇرۇق قول ئۆيگە قايتىپتۇ.
— بىرەر باش سەۋزىمۇ ئەكەلمەپسەنغۇ؟ — دەپتۇ ئۇنىڭ قېرىنداشلىرى ئۈمىدسىز لەنگەن
ھالدا.

— چۈنكى مەن كالۋا تۇرسام، — دەپتۇ ئۈچۈنچى توشقان ئازابلانغان ھالدا.
— ياق، سەن ئازراقمۇ كالۋا ئەمەس، كىم سېنى كالۋا دەيدۇ؟ — دەپ سوراپتۇ
توشقانلار.






كەنجى توشقان بېشىنى تۆۋەن
سېلىپ، ئۇلارنىڭ سوئالغا جاۋاب
بەرمەپتۇ.



— ئەنسىرمەڭلار! — دەپتۇ ئىككىنچى
توشقان كۆپچىلىككە تەسەللى بېرىپ، —
مەن بېرىپ سەۋزە يۇلۇپ كېلەي.
ئۇ دىك — دىك سەكرىگىنىچە سەۋزە
يۇلغىلى مېڭىپتۇ.

ئىككىنچى توشقان ھەپلىشىپ يۈرۈپ ئاخىر ھەم يېتى، ھەم
سۇلۇق ئىككى باش سەۋزە يۇلۇۋاپتۇ. ئەمما شۇ چاغدا ھېلىقى
ئۆكتەم ئەسكى توشقان يەنە پەيدا بوپتۇ.






ئەسكى توشقان بىچارە ئىككىنچى توشقانى
ئىتتىرىۋېتىپ، قوپاللىق بىلەن سەۋزىنى تارتىۋاپتۇ.
— سەن بۇ سەۋزىلەرنى ئەكەتسەڭ بولمايدۇ!
دەپ ۋارقىراپتۇ ئەسكى توشقان بۇيرۇق تەلەپپۇزىدا.
— نېمىشقا؟ — دەپ سوراپتۇ ئىككىنچى توشقان
ئورنىدىن تۇرغاچ.

— چۈنكى سەن ئىنتايىن سەت،
بەتەشرە، باشقىلارغا سەۋزەڭنى
تارتىۋالغىنىمنى دەيدىغان بولساڭ،
سېنى دەسسەپ چەيلىۋېتىمەن، —
دەپتۇ ئەسكى توشقان.





بىچارە ئىككىنچى توشقانمۇ ئۆيگە قۇرۇق قول قايتىپتۇ.
— سەنمۇ قۇرۇق قول قايتىپ كەپسەنغۇ؟ — دېيىشىپتۇ
ئۇنىڭ قېرىنداشلىرى ھەيران بولغان ھالدا.
— چۈنكى مەن بەتەشەرە تۇرسام، — دەپتۇ ئىككىنچى
توشقان قىزارغىنىچە پەس ئاۋازدا.

— ئۇنداق ئەمەس، سەن
ئازراقمۇ سەت ئەمەس، كىم
سېنى سەت دەيدۇ؟ — دەپ
سورىشىپتۇ باشقا توشقانلار.
بىراق ئىككىنچى توشقانمۇ
بېشىنى تۆۋەن سېلىپ، ئۇلارنىڭ
سوئالىغا جاۋاب بەرمەپتۇ.

— ھېچقىسى يوق! — دەپتۇ بويى ئېگىز
چوڭ توشقان مەيدىسىگە مۇشتلىغىنىچە،
مەن بېرىپ سەۋزە يۇلۇپ كېلەي.
ئۇ تېپىلىش تاختىسىدا تېپىلغىنىچە سەۋزە
يۇلغىلى يۈرۈپ كېتىپتۇ.





چوڭ توشقان ئېتىزدا يېرىم كۈن
ھەپلىشىپ يۈرۈپ، ئاخىر ئۈچ باش
يېڭى، تەملىك سەۋزە يۇلۇپتۇ، بىراق
تۇيۇقسىز...



ھېلىقى ئۆكتەم ئەسكى توشقان
يەنە پەيدا بوپتۇ.

— سەن بۇ سەۋزىلەرنى ئەكەتسەڭ
بولمايدۇ، — دەپتۇ ئەسكى توشقان
ۋارقراپ تۇرۇپ.

— نى، نى... نېمىشقا؟ — دەپ
سوراپتۇ چوڭ توشقان كېكەچلىگىنچە.
— چۈنكى سەن يولنىمۇ ئوڭشاپ
ماڭالمايدىغان پور كۆتەك! باشقىلارغا
سەۋزەڭنى تارتىۋالغىنىمنى دەيدىغان
بولساڭ، سېنى دەسسەپ چەيلىۋېتىمەن، —
دەپتۇ ئەسكى توشقان.



بىچارە چوڭ توشقان سالپايغىنىچە
قايتىپ كەپتۇ.

— سەنمۇ سەۋزە ئەكەلمەپسەنغۇ؟ —
دەپتۇ جۇغى ھەممىدىن كىچىك سىڭلىسى
كەنجى توشقان.

— چۈنكى مەن يولنىمۇ ئوڭشاپ
ماڭالمايدىغان پور كۆتەك تۇرسام، —
دەپتۇ ئېگىز توشقان پەس ئاۋازدا.

— ياق، سەن ئۇنداق ئەمەس، كىم سېنى
شۇنداق دەيدۇ؟ — دەپتۇ كەنجى توشقان
قايىل بولمىغان ھالدا.

لېكىن ئېگىز توشقانمۇ بۇنىڭغا جاۋاب
بېرىشنى خالىماپتۇ.



— بۇ نېمىدېگەن بىمەنلىك؟ —
دەپتۇ كىچىك توشقان ئاچچىقىدا
يەرنى تەپكىنچە، — چوڭ ئاكا،
سەن سېمىز ئەمەس، يول ماڭساڭمۇ
مەزمۇت ماڭسەن. ئىككىنچى ئاكا،
سەن سەت ئەمەس، يەنە سەنمۇ بار،
ئۈچىنچى ئاكا، سەن ئازراقمۇ دۆت
ئەمەس.



سەلەر ماڭا بۇ ئەسكى گەپلەرنى كىمىنىڭ دېگىنىنى دەپ بېرىڭلار؟ —
دەپتۇ كەنجى توشقان.
— ھېلىقى ئۆكتەم ئەسكى توشقان، — دەپتۇ چوڭ توشقان،
ئىككىنچى توشقان ۋە ئۈچىنچى توشقان نەڭلا.

بۇ قېتىم جۇغى ئەڭ كىچىك كەنجى توشقان
كۆپچىلىكنى باشلاپ، ئېتىزلىققا سەۋزە يۇلغىلى بېرىپتۇ.
چوڭ توشقان، ئىككىنچى توشقان، ئۈچىنچى توشقانلار
ئىنتايىن جىددىيلىشىپ كېتىپتۇ، ئۇلار بىر تەرەپتىن قوللىرى
قولاشمىغان ھالدا سەۋزە يۇلغاچ، يەنە بىر تەرەپتىن
ئەسكى توشقاننىڭ چىقىپ قېلىشىدىن ئەنسىرەپتۇ. ئۇزاق
ئۆتمەي ئۇلار سەۋزىلەرنى يۇلۇپ بوپتۇ...



تۇيۇقسىز...

ئۇلار لىپمۇلىق بىر
ھارۋا سەۋزە يۇلۇپتۇ.



— چۈنكى سەن ھەم دۆت، ھەم
سەت، ھەم سېمىز، يولنىمۇ ئوڭشاپ
ماڭالمايدىغان شۇمتەك، — دەپتۇ
ئۆكتەم ئەسكى توشقان ۋارقىراپ.



ھېلىقى ئۆكتەم ئەسكى توشقان يەنە
پەيدا بوپتۇ.
— بۇ سەۋزىلەرنى ئەكەتسەڭلار
بولمايدۇ، — دەپتۇ ئۇ توشقانلارغا
ۋارقىراپ.



— نېمىشقا بولمايدۇ، — دەپ سورايتۇ
كەنجى توشقان قەيسەرلىك بىلەن ئىككى
قولنى بېلىگە ترەپ تۇرۇپ.





— ئۇ مەن ئەمەس، دەل سەن، —
دەپتۇ كەنجى توشقان ئەسكى توشقانغا
قولنى شىلتىپ تۇرۇپ.
— ياق... ياق... مەن ئۇنداق
ئەمەس! — دەپتۇ ئەسكى توشقان
ئاچچىقىدا يېرىلغۇدەك بولۇپ، — ئاۋۇ
سەۋزىلەرنى دەرھال ماڭا بېرىڭلار...
تېز بولۇڭلار!

چوڭ توشقان، ئىككىنچى توشقان، ئۈچىنچى
توشقانلار غەيرەتكە كېلىپ، كەنجى توشقانغا
ئەگشىپ:

— بەرمەيمىز! — دەپ ۋارقىراپتۇ.
ئەسكى توشقان تېغىرقاپ تۇرۇپ قاپتۇ — دە،
«پوككىدە» كەينىگە يىقىلىپ چۈشۈپتۇ.





توشقانچاقلار ئۇنىڭ
دېگىنىگە ماقۇل بوپتۇ...

— بىراق قورسىقىم بەكلا ئېچىپ
كەتكەن، — دەپ يىغلاپ كېتىپتۇ ئەسكى
توشقان ئويلمىغان يەردىن.
ئۇ ئالدىدىكى ئاكا — سىڭىل توشقانلارغا
قاراپ، ئۆزىنىڭ ئۇنچە يوغان ھەم سۈرلۈك
ئەمەسلىكىنى ھېس قىپتۇ.



— ماڭا ئازراق سەۋزە بەرسەڭلار، —
دەپتۇ ئۇ يىغلاپ تۇرۇپ، — سىلەردىن
ئۆتۈنۈپ قالاي!

ئۇلار لىق بىر ھارۋا سەۋزىنى
ئەسكى توشقاننىڭ ئۈستىگە تۆكۈپتپتۇ.



ئەسكى توشقان شۇنىڭدىن باشلاپ
ئۆكتەملىك قىلمايدىغان بوپتۇ.







بۇ كىتاب شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتىنىڭ 2013 - يىلى 5 - ئاي 1 - نەشرى،
2014 - يىلى 6 - ئاي 5 - باسمىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

本书根据新疆美术摄影出版社 2013 年 5 月第 1 版，2014 年 6 月第 5 次印刷版本翻译出版。

قايتا تەكشۈرگۈچى: نۇرغۇن تۇنىياز
تەكشۈرۈپ بېكىتكۈچى: ياسىن ئوبۇلقاسىم
باسما مەسئۇلى: لىۋ ۋېييۇ

پىلانلىغۇچى: يۈ ۋېنشىڭ
مەسئۇل مۇھەررىرى: دىنا دىلمۇرات
مەسئۇل كوررېكتورى: دلشات مەمەت



«كۆك ئاي» رەسىملىك كىتابلار مەجمۇئەسى

ئەسكى توشقاندىن كىم قورقۇدۇ

تەرجىمە قىلغۇچى: پەرىدە مەمەت

نەشر قىلغۇچى: شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى
شىنجاڭ ئېلېكترون ئۈن - سىن نەشرىياتى
ئادرېسى: ئۈرۈمچى شەھىرى ئىقتىساد - تېخنىكا تەرەققىيات رايونى پەن - تېخنىكا باغچە يولى 5 - قورۇ
پوچتا نومۇرى: 830026

تارقاقچى: شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق شىنخۇا كىتابخانىسى
تور دۇكىنى: داڭ داڭ، جىڭدۇڭ، ئامازون، تىيەنماۋ، دۇدۇ، تاۋباۋ . شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى
باسقۇچى: بېيجىڭ شىنخۇا مەتبەئەچىلىك چەكلىك شىركىتى
فورماتى: 1092 × 787 مىللىمېتىر، 1/12

باسما تاۋىقى: 2.5

نەشرى: 2015 - يىلى 12 - ئاي 1 - نەشرى

بېسىلىشى: 2017 - يىلى 1 - ئاي 1 - بېسىلىشى

كىتاب نومۇرى: 6 - 7824 - 5469 - 7 - 978 ISBN

باھاسى: 16.00 يۈەن

تور نەشرى: دۇدۇ تورى (www.dudu-book365.com)

تور كىتابخانىسى: تاۋباۋ تورى، شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى (http://shop67841187.taobao.com)



ISBN 978-7-5469-7824-6



9 787546 978246 >

定价：16.00元

سارخىل كىتابلىرى ئوقۇ

dudu
www.dudu-book365.com

